

BYDELSAVISA

NR 6 ÅRGANG 2 DESEMBER 1990

FOR STORHAUG

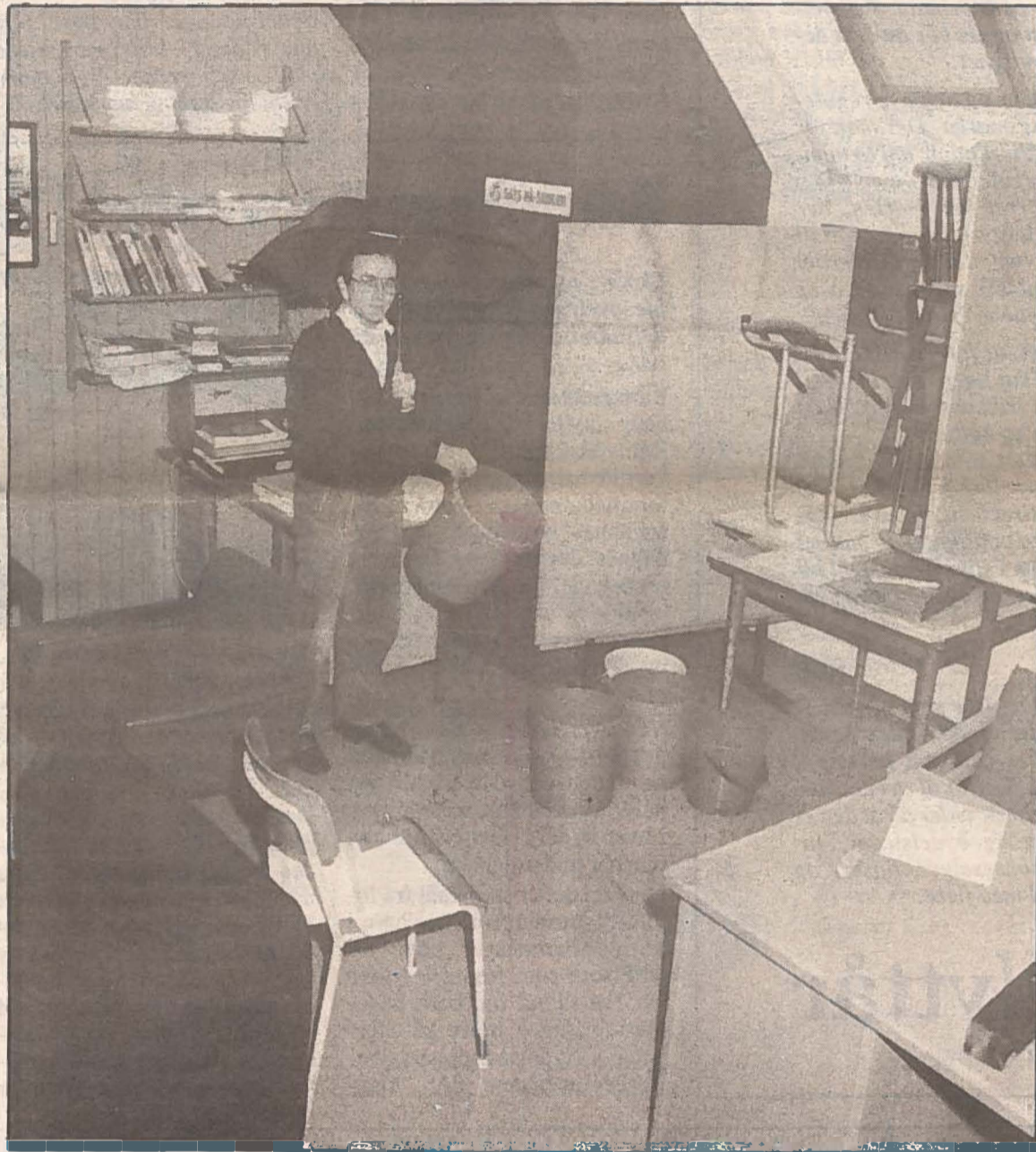
NYTT TAK

De fikk julegaven, Svithun skole. 1 million kroner er avsatt på budsjettet til reoperasjon av taket. Og det er ikke for tidlig. Når det blåser fra en bestemt kant og regner samtidig, regner det rett inn igjennom det ødelagte taket. Snart er det slutt på å tømme bøtter og kar. Og paraplyer blir heller ikke nødvendig for de som arbeider og underviser i den nesten 80 år gamle bygningen.

Skolene på Storhaug skal fortsette om bydelsutvalget og virksomhetsansvarlige får det som de vil. Storhaug bydel vil neste år ha det samme skoletilbudet som dette skole-året. Bydelsutvalget vedtok på det siste møtet i år å gå inn for at det blir like mange klasser ved de tre skolene i bydelen til høsten.

Side 4 og 5

For rektor Hans Olaf Olsen er paraplyen og bøttene i øverste etasje på Svithun skole snart historie.



Storhaugmarka regulert

I vel et år har det vært arbeidet med en reguleringsplan for det verneverdige boligområdet Storhaugmarka. For første gang i Stavanger, er beboerne i området tatt med i fra begynnelsen av arbeidet. Det har vært avholdt flere informasjonsmøter om planen.

side 8 og 9.

Hasiv

tar denne gang leserene med tilbake i tiden rundt midten av 1850 da Stavanger Øst opplevde sin første innvandringsbølge.

side 6



LUN
VINTERVARME!

RING:

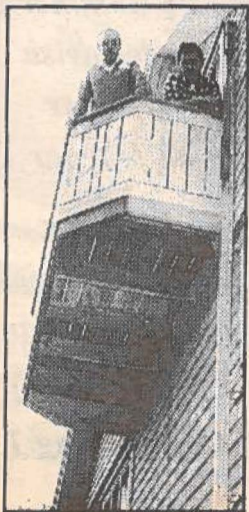
Tlf. 41 79 98

FINA Oljeservice
Stavanger

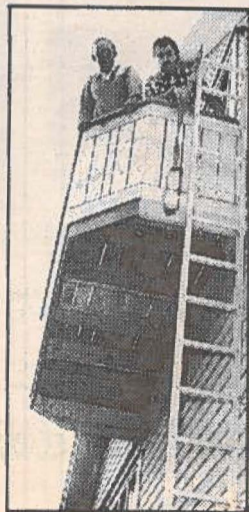
Tlf. 56 29 08

Varveservice A/S

Garantert levering
i løpet av 24 timer.



Til daglig en smal list på husveggen.



Trekk ut splinten og du har en solid stige.

MODUMSTIGEN REDDER LIV!

Genial utfellbar brannstige til hus med to eller flere etasjer

- Fremtrer som en list på fasaden
- Åpnes på et øyeblikk til en solid stige
- Ingen høydebegrensning
- Innbruddssikker

MODUM
STIGEN



RYFYLKE
ALUMINIUM

Fabrikkveien 2 - 4033 Forus
Tlf. (04) 80 15 90 Telefax (04) 80 16 90

God Jul

God jul og godt nyttår kjære lesere, på Storhaug. Håper dere får tid til å lese Bydelsavisa inni mellom alle juleforberedelsene. For det er virkelig travle tider. Julebakst og presangkjøp som kan ta pusten og lommeboken fra enhver for tiden. Men også bydelen har det travelt nå om dagen.

Når dette skrives har ennå ikke det siste bydelsutvalgsmøtet vært avholdt. Når du leser dette er vedtak, viktige vedtak fattet. Ikke minst hva angår skolene i bydelen. Stenging av skoler i Østre bydel har vært en stadig tilbakevendende sak i kommunale korridorer og organ. Spare-spøkelset har truet både den ene og andre. Nå slipper beboerne å kjempe alene lengre.

Bydelens egne myndighetsorgan, politikere og administrasjon står sammen om å bevare skolene. Slik har det ikke alltid vært for folk som har kjempet for sitt eget på Storhaug. Frikommunenprosjektet har vist at det går an å få desentralisert makt og myndighet.

Fjør i hatten for bydelen er og den nye reguleringsplanen for Storhaugsmarka: Der man før fikk et tørt offisielt stensilert papir om at «området De bor er under regulering» og mye formelt bla-bla- som forvirret flesteparten, der har planleggere og lokale styringsorgan fått til en fruktbar dialog som har blitt en interessant reguleringsplan. Det vil bli spennende å se oppfølgingen av intensjonene i denne planen.

Det er et spennende år vi tar fatt på, 1991. Til våren kommer bydelen sin egen virksomhetsplan som omfatter hele frikommunenprosjektet sitt område: Skole, helse og kultur.

Og ikke å forglemme, Det stunder mot valg. Revideringen av kommuneloven gjør det ikke mulig å velge personer direkte til bydelsutvalget. Men det er så rart med politikere, de har det med å våkne skikkelig opp i slike år. Det vil bli spennende å følge bydelen og makta i året som kommer.

RED

Ps. En kjempetakk til alle dere som gir denne avisa liv og innhold; det er ikke bare et enmannsprodukt. Det er et gedigent puslespill der det alltid blir en del eller to til overs. Men at avisa går inn i sitt tredje år tyder på at den er «liv laga». Takk nok en gang, bydelsleger, Havis, annonsører og annonseselger, tipsere og ansatte i Storhaug bydel med flere.

Godt Nyttår

Bydelsavisa for Storhaug

Opplag: 6600. (Full distribusjon i Østre bydel).
adresse: Bydelsadministrasjonen

Karlsmminnesgata 6A 4013 Storhaug

telefon: 50 86 06 - 50 86 02

Redaktør: Dag Olav Øverland tlf. 55 86 40

annonse- Jorunn Hanasand tlf. 53 46 34

Utgiver Storhaug Bydelsutvalg -
avisstyre Torgrimm Olsen (leder), Inger Elvig,
Sigrid Bækholt,

FOR EGEN REGNING

Kjære beboere på Storhaug

Et år er gått siden vi ble frikommune, og da er det naturlig å stille seg spørsmålet: Har folk i bydelen merket noe til oss?

Her tror jeg mange vil svare nei, og på en måte føler jeg det slik at vi ikke har maktet enda å nå ut til alle. Men det betyr ikke at vi - administrasjon og politikere - har sittet med hendene i fanget. Snarere tvert i mot. Tida har gått med til intern jobbing med blant annet å legge forholdene til rette for de som jobber i bydelen, og vi har

arbeidet med viktige saker som er ment som et grunnlag for det videre arbeidet med frikommunenprosjektet.

Men i høst kunne vi glede oss over bydelsmusikkskolen som vi var med på å starte. Samarbeidet kultur - helsestasjon resulterte i barnegrupper for nyfødte slik at foreldre kan bli kjent med hverandre.

Bydelsutvalget har også fått mer kontakt - blitt bedre kjent med beboerne - gjennom åpent hus som vi har hver tirs-



dag. Dette og flere tilhørere på bydelsutvalgsmøtene viser at folk er opptatt av nærmiljøet sitt og det er positivt!

Så vil jeg gjennom Bydelsavisa få ønske store og små en riktig god jul og håp om at vi "sees" på samme måte til neste år.

Vennlig hilsen
Turid S. Rønnevik

Barnehagevirksomhet i Storhaug bydel

Skole- og barnehagedriften ble overført til Storhaug bydelsadministrasjon fra august i år.

Barnehagene som ligger i Storhaug bydel er Steinhagen, Ramsvikskogen, Storhaug korttidsbarnehage, Sentrum familiebarnehage, Varden, St. Johannes barnehage, St. Johannes daghjem og Emmaus barnehage. De fire første eies og drives av Stavanger kommune. De resterende er private og får driftstilskudd av kommunen.

Ved overføring av barnehagedriften til bydelene Storhaug og Jåtten ble det frigjort en halv førskolekonsulentstilling i hver bydel. Denne stillingen innehar undertegnede.

Dersom det er spørsmål fra foreldre/foresatte som har barn i nevnte barnehager eller fra dere som som fremdeles ikke har fått tilbud om barnehageplass er jeg å treffe på Storhaug Bydelsadministrasjon, Karlsmminnegaten 6A, man-



dag, torsdag og delvis onsdag. Telefon: 508601.

Det er også mulig å ringe Jåtten bydelsadministrasjon på telefon 571713 resterende dager.

Det kan søkes om barnehageplass hele året og søknad sendes barnehagekontoret. Søknadsfrist for hovedopptak er 15.02.91. Dersom det er søkt om plass tidligere skal ikke ny søknad sendes. Søknaden oppbevares til barnet har oppnådd skolepliktig alder. Adresseendring, sivilstatus og andre opplysninger som kan ha følge for

opptaket gis skriftlig til barnehagekontoret, postboks 428, 4001 Stavanger.

Opptak skjer i hovedsak ved loddtrekning innenfor det enkelte alderstrinn. Barn på de eldste alderstrinn prioriteres. Bydelsbarnehageleder i Storhaug og styrer for den enkelte barnehage er opptaksorgan ved barnehagene.

Opptaksrutine for de private barnehagene med kommunal tilskudd er lik de kommunale retningslinjer for opptak.

Anna Lise Kra.

satsproduksjon: Stavanger Avishus

trykk: Rogalands Avis

distribusjon: Nylund Skolekorps

Forsinket avis

Overgang til nytt redaksjonelt utstyr har ført til tekniske problemer som har forsinket Bydelsavisa. I den stramme produksjonstiden det var lagt opptil sprakk alle planer om å trykke avisen onsdag 12. desember. De tekniske vanskene med det nye redaksjonelle utstyret er løst etterhvert, slik at Bydelsavisa for ettertiden vil være i rute.

Redaktør og Stavanger Avishus er de første til å beklage forsinkelsen.

Neste nummer av
bydelsavisa

kommer

8. februar

Frist for

annonsematriell:

onsdag 29. jan.

Redaksjonelt

stoff: fredag 1.

februar



Støtt I.L. Brodd's JULETRESALG

På Midjord Stadion og Rema 1000 - Støperigt. hver dag ifra 13/12 kl. 17-20. Lørdager 10.00-14.00
Flotte trær - både gran - edelgran og furu.



Fra fritidsklubben

Kreativiteten blant ungdomane er stor, se her blant annet:

Me satt her ein.... fredag kveld på den.... klubben. Adle de folkå så går her kver fredag, e så at de har vondt for å gå. De lederane så passe på oss har humør så smitte øve på oss. Nå er snart den kvelden slutt.

Resultatet blei:

Me satt her ein klumpete fredag kveld på den slimete klubben. Adle de tjukke folkå så går her kver intelligente fredag er så sexy at de har vondt for å gå. De prikkete ledarene så passe på oss har hjulbeint humør, så smitte øve på firkantede oss. Nå e snart den kåde kvelden slutt.

KJÆRE BRUKERE

Lederne håper du har hatt en fin høst i klubben med venner og kamerater. Program i julen og juleavslutning:

Julefest junior

Torsdag 20. des. kl. 18-21
- alle pent kledd
- leker - konkurranser
- gang rundt treet
- Billetter kr 20,- inkl. hamb. + 1 brus og 1 sjokolade
Billetter kjøpes av styret.

Romjulskos

Tors. 27.-fre. 28. des. kl. 16-21
* Trolleig
* Spill - biljard
* Diskotek
for alle

Juleavslutning

for ungdom kl. 19-23
Tirsdag 18. des.
Gruppa:
«A Tree bute to Jimi Hendrix»
«The Lord of the strings»
* Diskotek
* Salg i bua
inng. kr 10,-

Vi ønsker deg en riktig god julehelg!
NYLUND FRITIDSKLUBB



STORHAUG APOTEK

Åpningstider:
Man.-fre. 8.30-16.30
Tors. 8.30-18.00
Lørd. 8.30-13.00

Storhaugveien 15 - 4014 Stavanger
Tlf. (04) 52 08 57
52 56 93



MIDJORD BYDELSHUS

Ønsker du eller din forening å leie rom?

Vi innfører trefftid på huset - da er vi tilstede for å yte service. Kontakt oss mandag t.o.m. fredag fra 10-13 mandag t.o.m. torsdag fra kl. 18-22
Huset rommer storsal med plass til 100 personer, grupperom, kjøkken og atelier.
- Gode parkeringsforhold
- Spennende lekeplass utenfor
- TV/video, overhead, tavler og lysbildeapparat.

MIDJORD BYDELSHUS

N. Ramsvikv. 1 - tlf. 56 36 61



Fødselsforberedende samtalegruppe

starter tirsdag 29/1-91 kl. 17.00.

- Kursledere: helsesøster - jordmor - fysioterapeut
6 samlinger á 2 timer.
1. Bli kjent - svangerskapets fysiske og psykiske forandringer. Kom i form til fødselen.
 2. Kroppsbevissthet - fødselsmerter - avspenning.
 3. Fødselsforløpet.
 4. Barseltid - å bli foreldre. Avspenning.
 5. Amming. Kom i form til fødselen. Avspenning
 6. Barseltreff m/øvelser.
- Pris: kr 520,-.
Gravide, fortrinnsvis fra Storhaug, får mer informasjon og kan melde seg på til Storhaug Helsestasjon, Birkelandsgt. 2, tlf. 50 89 06.

Kom sammen etter fødselen!

Vi møtes hver tirsdag kl. 12.30-14 på Midjord Bydelshus. Treff andre nybakte mødre på Storhaug. Vi har noe å lære av hverandre. Kaffe og te. Besøk av helsesøster, fysioterapeut og andre.
INTERESSERT?
Kontakt Storhaug Helsestasjon tlf. 50 89 06 eller Midjord Bydelshus tlf. 56 36 61.



Røkelaksen til jul kjøper du hos oss.

Vi leverer i gaveesker.



Vi har også:
Røket ørret
Gravet laks

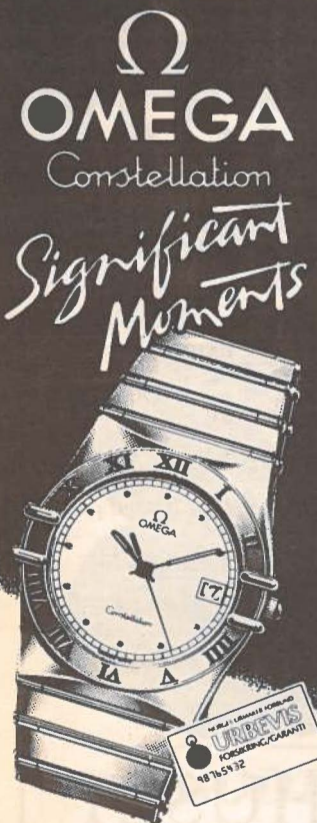
Janas Røkeri ALS

Erfjordgt. 22, P.O.Box 1623 Kjelvene, Stavanger Tel. 04-56 39 48.

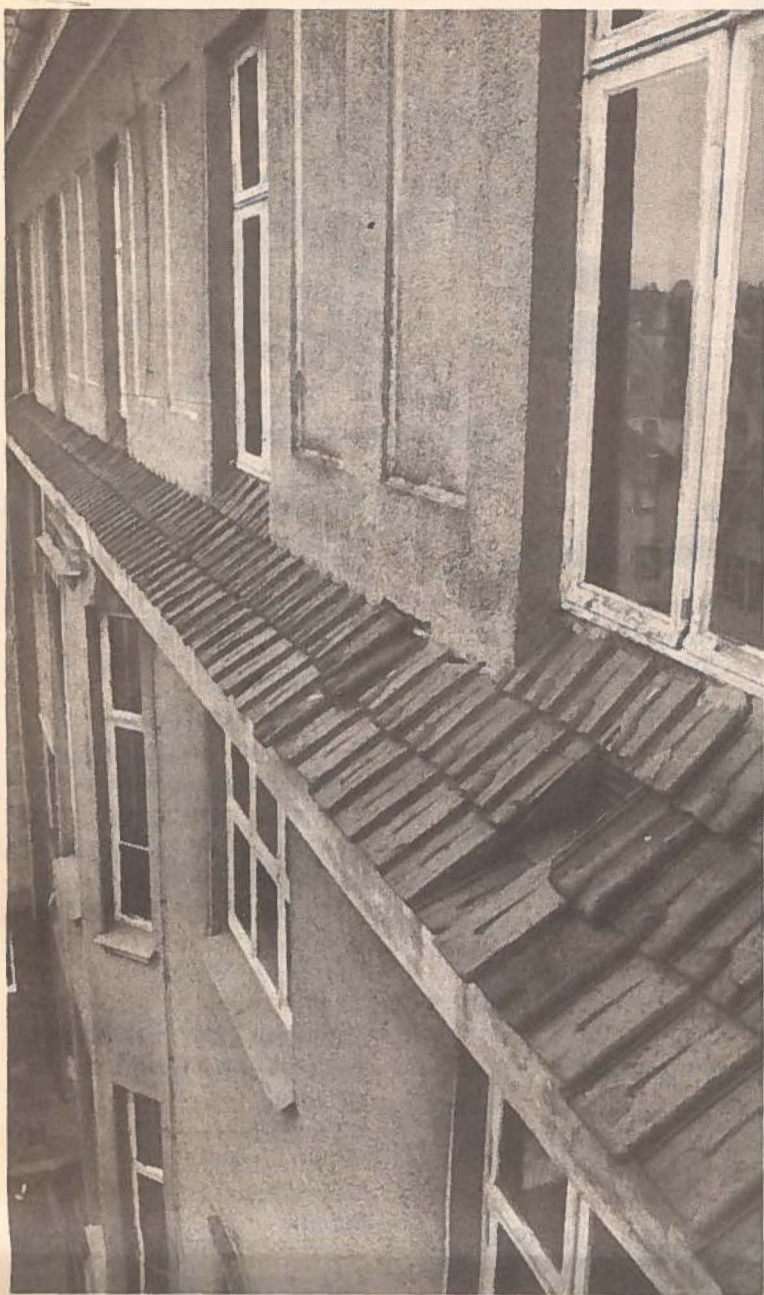
EN GOD FRISØR KAN GJØRE MER FOR PERSONLIGHETEN DIN ENN 10 FRANSKE MOTEHUS

En god frisør er en fagutdannet frisør.

alf's SALONG
Pedersgt. 22 Telefon 52 17 74



Leveres i flere utførelser for damer og herrer til priser fra ca. kr. 4.700,-
Urmaker
Thv. Thorbjørnsen
Nytorget 12,
4000 Stavanger
Tlf. (04) 52 07 66



Skoledebatt med nyttig avsporing

Skolesaken sporet etter hvert av fra den innstillingen som lå på bordet til bydelsrepresentantene på novembermøtet. Fra å behandle skolene i frikommuneprojektet ble det en diskusjon om frustrasjonene over å se hvordan kommunen til nå hadde gjort for lite med skolene i Stavanger øst

Dag Olav Øverland

– Ingen sitter vel og ser på at det regner gjennom taket hjemme.

– Einar Hanstad (A) tordnet mot det som han kalte forfallet av Svithun skole. Når det regner, må bøtter og spann fram for å samle opp regnvann, noe denne delen av landet er selvforsynt med i store mengder.

Her ser man årsaken til lekkasjene: Takpanner er knuste og noen steder helt borte. Vannet har fri bane til bordkledningen underpannene og trenger seg inn i skolen i slike mengder at bøtter og kar må til for å samle det opp. (foto: Dag Olav Øverland).

Nytt tak og reprasjon har stått på ønskelisten lenge uten at nok er gjort. Det var det enighet om i bydelsutvalget. Noen av representantene tvilte og på om det budsjetterte kostnadsoverslaget på 3 millioner for nytt tak var for høyt. Det er nemlig prislappen som byarkitekten har satt på rehabilitering av det store taket på Svithun skole. Selve saken om skolene i frikommunene kommer og mer i skyggen. I tillegg var det mange spørsmål til den omfattende saken. Et utsettelsesforslag fra Petter Wolden (H) fikk bydelsutvalget sin tilslutning på novembermøtet. Saken om skolene har så mange spørsmål som må utredes nærmere og han hadde nok både taklekkasjer, myndighetsansvar, og ikke minst hvem som skulle bestemme

om skoler skulle nedlegges. Østre bydel i tankene sitt sultatet ble ny behandlingsadministrasjonen skulle nærmere de spørsmål som batten reiste, dette sluttdelsutvalget seg til.

Håp om nytt tak

Paralellt med bydelsutvalgets novembermøte ble det i Stavanger kommune å sitt budsjett. Her ble det klaff for Svithun skole: 10 millioner kroner er satt av til reaksjon av taket på skolen vedlikeholdsbudsjettet. Arkitekten har lenge hatt S på sin prioriteringsliste. Nå skjer det noe i posisjonen. Når arbeidene er stoppe lekkasjene kan ta man ikke i dag. Men pelet og elever ved Svithun kan se fram den dagen det slutt på å bruke bøtter til å le opp regnvannet. Uansett Svithun skole, som er en største skolebygninger i et stort og spisst tak, gjør et rehabiliteringsarbeid både krevende og langva

HEI STORHAUGFOLK!

DIN LOKALE PUB I ØSTRE BYDEL

**Skulle du gå forbi,
så ikke gjør det.
STIKK INNOM!!!**

DU KAN SELVFØLGELIG OGSÅ
RINGE OG BESTILLE PIZZA.
VI BRINGER!

Nr.

28

PIZZA & VINHUSET
PÅ STORHAUG

RING: 52 11 40

Storhaug vil kjempe for sine skoler



Bydelsutvalget står samlet om skolene. Etter at at skolene og frikommunen ble behandlet for andre gang er det klart at bydelsutvalget slår ring rundt skolene i bydelen. Dermed er det krystalklart hva frikommunen mener om nedleggelse av skoler i Stavanger øst.

Det er spesielt tre ting som bydelsutvalget er opptatt av når det gjelder skolene i østre bydel. Det ene er miljøfaktoren. Og i tillegg den minimale økonomiske gevinst i nedleggelse og sammenslåing av Storhaug og Nylund og de forandringer skoleverket står overfor.

En skole i nærmiljøflytting av spesielt yngre familier. Dette vet bydelsutvalget og admi-

nistrasjonen som er opptatt av å snu «forgubbings»-tendensen. Derfor mener bydelspolitikere og byråkrater at dagens skolestruktur med to barneskoler og en ungdomskole må opprettholdes.

En annen ting som bydelsutvalget har gradert seg mot er at Nylund og Storhaug skoler blir sammenslått. Innsparingen er for liten sett i forhold til den

ressursen skolene er i dag for bydelen.

Framsynt

Selv om det ikke ser ut til å bli noen avklaring i spørsmålet om heldagskole i regjeringen og Stortinget, har bydelsutvalget og sett framover. Skoleverket står foran store forandringer. Om ikke de nærmeste år, så ihvertfall mot år 2000. Dette har bydelsutvalget på Storhaug tatt konsekvensen av. Derfor har vedtaket også innebygget en målsetning om at framtidige arealbehov sikres med tanke på heldagskole som

kanskje ikke er så langt unna i tid. I motsetning til novembermøtet som var et frustrasjonsmøte for skolen i frikommunen, ble det gjennomarbeidede saksarbeidet gitt sin fulle tilslutning på det siste møtet til bydelsutvalget i 1990. Administrasjonens forslag i tre punkter ble vedtatt enstemmig og administrasjonen fikk lovord for arbeidet, noe som lover godt for den videre kampen for å bevare skolene i bydelen.

Dag Olav Øverland

JULEHUSET I HILLEVÅG

10-22 (18)

NORGES STØRSTE
INNENDØRS JULETRE

KILDEN

HILLEVÅG TORG

300 P-plasser på taket

Magrethe Munthe fra Storhaug?

Nei, ikke akkurat det. Men koret Lørdagskolen som synger Magrethe Munthe-viser på sin nylig utgitte kassett er fra Storhaug bydel.

Kassetten med Lørdagskolen er til salgs. For de ekte patrioter av østre bydel må den jo være et «must». For andre en kjekk og hyggelig julegave å gi (til en eller annen litt smårampete nevø eller framfusen niese som trenger å høre «Nei, nei, gutt! Dette må bli slutt» eller om «Vesle Kaia og vesle Maia?»).

Som kjent er de tolv pikene

som utgjorde koret spredt for alle retninger. Men mange har hatt gleden av å høre dette koret. De og andre har anledning til fortsatt å høre koret som vokste fra hverandre på denne kassetten.

Hvis du ikke får tak i kassetten i butikken der du spør kan du kontakte Per Egil Meling tlf. 56 35 83, Godalsveien 22. Han har som musikalsk «far» kassetter med lørdagskolen til salgs.

Vi ønsker alle våre kunder
GOD JUL
og **GODT NYTTÅR!**



**Haugesundsgt.
Auto Senter A/S**

Haugesundsgt. 3 - 4014 Stavanger
Bensin-Service-Rekvisita



**GOD JUL OG GODT
NYTTÅR**

**RITZ
DELIKATESSE**

Pedersgt. 14 - Tlf.: 52 68 40 - 52 54 88



AKTIVITETS GUIDE

Tirsdag 18. desember
FORELDRE/BARN GRUPPE møter hver tirsdag kl. 12.30-14.00 på MIDJORD BYDELSHUS. Kulturgruppa for barn i førskolealder m. voksne har sin avslutning på STORHAUG SKOLE denne tirsdagen, oppstart over nyttår 15. januar. Juletre salg av BRODD utenfor REMA 1000 og MIDJORD STADION kl. 17 til 20. NYLUND FRITIDSKLUBB har juleavslutning for ungdom kl. 19-23, gruppa «A tribute To Jimi Hendrix» sørger for den musikalske delen av juleavslutningen.

Torsdag 20. desember
BRODD selger sine juletrær utenfor REMA 1000 og på MIDJORD STADION mellom kl. 17 og 20. JUNIORKLUBBEN i NYLUND FRITIDSKLUBB har juleavslutning kl. 18-21. Siste skoledag før juleferien.

Fredag 21. desember
Siste sjanse for kjøp av juletrær av BRODD, salgstiden er mellom 10-14 og salgsstedene er utenfor REMA 1000 i Støperigaten og MIDJORD STADION.

Lille julaften
VARDEN KIRKE har gudstjeneste kl. 11.00. Handels Messias i St. Johannes kirke, konsert med Lundehaugen skole i alt 200 musikere og sangere. Kl. 18.00.

Julaften
Familiegudstjeneste kl. 15.30 i VARDEN KIRKE

1. juledag
Høytidsgudstjeneste i VARDEN KIRKE kl. 11.00.

2. juledag
Høymesse kl. 11.00 i VARDEN KIRKE

Torsdag 27. desember
ROMJULSKOS for alle i NYLUND FRITIDSKLUBB kl. 16-21.

Søndag 30. desember
Gudstjeneste kl. 11.00 i VARDEN KIRKE

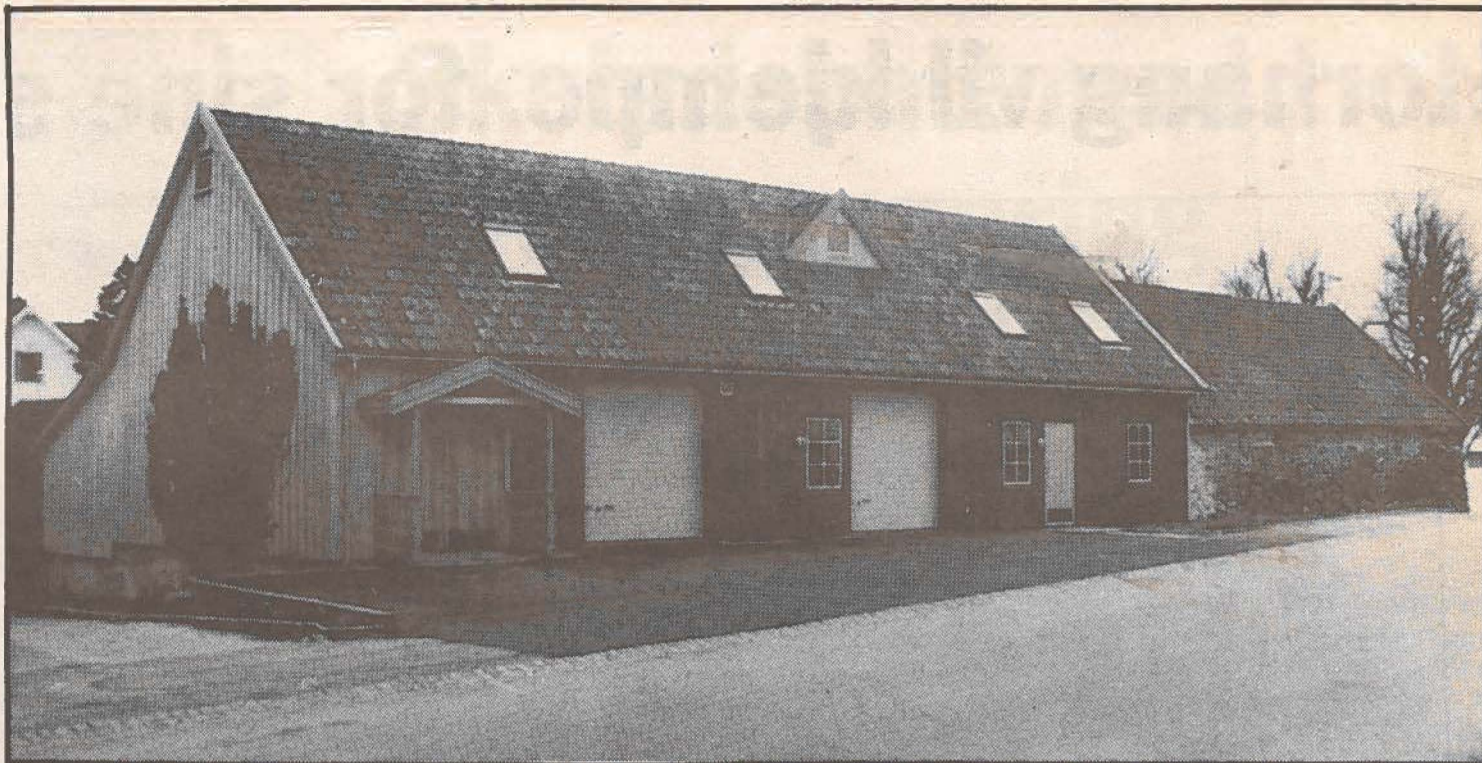


Broderistuen

TILBUD TIL ALLE
PENSJONISTER:
1/2 pris for påtegning
frem til jul!

Tlf. 52 02 25

Tegnekort Avaldsnesgt. 47



Den gamle Hetland prestegård spilte en sentral rolle i den første «innvandringen» til bydelen. Foto Hasiv.

Fra kirkegods til gårdsbrul

Hetlandshalvøya som stikker fram på østsiden av Hilevågsvannet helt fram til Gandsfjorden og breier seg over høydetraket, helt ned til sjøen på den andre siden av halvøya var opprinnelig kongegods. Seinere ble Hetlandshalvøya overlatt til kirken ved biskopen i Stavanger domkirk. Biskopen overlot til sognepresten å forvalte det store området, som var svært kupert og bestod av utmark med fjellknauser og dalsøk, myrer og store flate strekninger. Vegetasjonen bestod for det meste av lyng og kratt og svært lite trær.

Halvor Sivertsen

Navnet fikk halvøya etter den gamle Hetland Prestegård og Hetland ble også navnet på herredet som lå rundt Stavanger. Hetland tilhørte Frue sogn som var en del av Stavanger prestetegjeld. Sognepresten hadde fortsatt inntekter av prestegården som var forpaktet bort.

I 1848 ble Hetland eget prestegjeld med Frue som hovedsogn. Den nye prestegården ble bygget på høyden opp av Bergjeland, i nærheten av den

mye omtalte Kongsteinen. Sognepresten i Hetland overtok også rettighetene som sognepresten i Domkirken tidligere hadde hatt til Hetlandsgårdens inn og utmark (Hetlandsmarka). Men det var ikke særlig store inntekter sognepresten hadde av utmarka. Bare litt leie av beiterettigheter.

Utparsellering og "innvandring"

Seinere i 1848 ble det ved kon-

gelig resolusjon åpnet adgang for sognepresten til å selge eller bortfeste tomter og utmarksområder i Hetlandsmarka.

Den nye sognepresten G. H. G. Birkeland (seinere biskop i Bergen), var forutseende og forsto at prestegården alene ikke kunne utnytte de store områdene som lå for langt vekk fra prestegården. Han handlet raskt og kunngjorde allerede i 1850 en auksjon på 17 parseller av prestegårdens dyrkbare jord. Interessen var stor og kjøperne sto nærmest i kø. På et seinere møte ble 24 parseller skyldsatt 22 kjøpere. Dette var den første utparselleringen av Hetlandsmarka, når vi ser vekk i fra husmannsplasser og gårdsbrukene Storhaug og Spilderhaug som tidligere var utskilt.

Fra denne tiden var det kjente navn i Hetlandsmarka oppsto:

Solheim, Vestvig, Ram Sørnes, Godalen, Svir Digernes, Sletten og Midt for å nevne noen av navnene. Utparselleringen i 1850 også den første store innvandringen til Hetlandsmarka, lig fra Dirdal, Frafjord, nedalen og andre steder. Høgsfjord, der den auk folkemengde hadde gjort vanskelig å brødføre store familier.

Det skulle vise seg at ungdommen som slo seg ned i landsmarka, var dyktige der og gartnere som dyrket jordene og skapte gode vilkår for seg og familien. Etterkommere fra de første «innvandringene» lever fortsatt i Østre bydel og andre steder av Stavanger og har dype spor etter seg på måten de har tatt til seg - ikke bare innen jord og gartneri.

Vi gir råd og veiledning
i utførelse av:

Industrialbygg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER  **MINSTALLASJON AS**
Aut. elektroentreprenør Rune Runestad-Svein Aase

RYFYLKEGATEN 70 - 4014 STAVANGER
TLF. 04 - 56 32 90 - TELEFAX 04 - 56 31 98

BERGESEN AS




- VI SKAL VIDERE -

RØRLEGGERTEN I PEDERSGATE

B. HODNEFJEL

AUT. RØRLEGGERFORRETNING

 RING TLF.
(04) 56 77 41

Mobil tlf. 090-47345

Sanitæranlegg - Bad - Kjøkken
GRATIS PLANLØSNING

A. ILSBÆ
ETABLERT 1828

Tlf. 52 15 29

VERKSGT. 3-5, 4013 STAVANGER

Steingjerder i hundre år

Østre ring inne ved Godalen har ikke fulgt med i utviklingen som de fleste andre veier og gater i Stavanger øst. Riktig nok er veibredden blitt utvidet en rekke ganger og det er lagt asfaltdekke. Men ennå står endel av de gamle steingjerdene, som minner fra den tid "innvandrere" fra Høgsfjord og Frafjord brøt opp jorda for å bruke den til jordbruksland eller til å plante blomster i. Steingjerdene står som de har gjort i minst hundrede år. I sin tid markerte de eiendomsgrensene mot en smal og kronglet kjerrevei - en fortsettelse av Nymannsveien - byens lengste gate på den tid. Det var her byens myndigheter hadde planlagt en ringvei - Østre Ring - som skulle forbinde trafikken fra Lervik til Strømsbrua. Nærmest brua har Østre Ring dimensjoner store nok til å tåle en slik trafikk.



Spor fra innvandringen fra Høgsfjorden finnes i stedsnavn i Østre bydel og i disse steingjerdene som står som monument over strevsomme hender den dag i dag. Foto Hasiv

NYMAN'S GLASS

D. Nyman's Produkter
Ryfylkegt. 70, 4015 Stavanger
Tlf.: 04 - 52 12 82 - 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Produsent av *Keystone* Baderomssystem.

ØNSKES KJØPT:
MYNTER, FRIMERKER,
GULL OG SØLV.

K. E. Frost
Bergjelandsgt. 40
Tlf. 52 23 41

DAN INTERIØR PÅ FISKEPIREN

Møbler
med kjærlighet,
varme og patina

DAN INTERIØR Hjørnet Verksgt./Langgt.
4013 Stavanger.
Tlf.: 53 08 93
52 84 27

SPESIALBUTIKK I 3 ETASJER FOR
SNEKKERLAGDE FURUMØBLER,
GAVER OG ANTIKVITETER.

DØR-FORNYING

Vi bygger om dine gamle
innerdører til fyllingsdører i
hvit, eik eller
furu utførelse.
De blir som nye!

*Dør
fornyeren*
Interiør Produkter

STAVANGER
Dusavikveien 33 -
Tlf. 04-53 09 65

Melings

REKLAME

- er blitt til for å kunne tilby Dem som kunde det beste utvalg til Deres markedsføring.
- er en avdeling i Melings Offset, som er opprettet p.g.a. stor etterspørsel av reklametjenester og materiell, fra våre faste kunder.
- kan tilby et variert utvalg i reklametjenester som: brosjyrer - trykksaker - dekor - skilt - etc. og reklamemateriell som: Strøartikler - gaveartikler - tekstiler - idrettstøy - paraplyer etc.

Totalleverandøren til Deres markedsføring

KONTAKT OSS PÅ

Tlf: 04-58 02 91
Fax: 04-58 30 67

Vi står til Deres tjeneste

DØGN-ÅPENT

HELE JULE- OG NYTTÅRSHELGEN!

Alt i kiosk- og dagligvarer!



BLÅSENBORG



TRAFIKKSENTER

Pedersgt. 19- Tlf. 52 30 14

AKTIVITETS GUIDE

Nyttårsaften
GODT NYTT ÅR STAVAN-
GER ØST

1. nyttårsdag
Høytidsgudstjeneste kl.
11.00 i VARDEN KIRKE

Torsdag 3. januar
Skolestart på grunnskoletrin-
net.

Lørdag 5. januar
JULEFEST kl. 17.00 i VAR-
DEN KIRKE, allsang, lek,
gang rundt juletreet og eget
program for barna.

Søndag 6. januar
Høymesse kl. 11.00 i VAR-
DEN KIRKE

Tirsdag 8. januar
BOKBUSSEN begynner det
nye året i Stavanger øst ved
MIDJORD BYDELSHUS kl.
10.30 til 12.30.

FORELDRE/BARN gruppen
starter opp igjen. Det skjer
på MIDJORD BYDELSHUS
der nybakte spebarnsforel-
dre kan komme sammen på
dagtid mellom kl. 12.30-
14.00.

Torsdag 10. januar
Pensjonist-treff i VARDEN
KIRKE kl. 11.00, besøk av tid-
ligere redaktør i Stavanger
Aftenblad, Jon Arnøy. JUNI-
ORKLUBB, NYLUND FRI-
TIDSKLUBB kl. 18-21.

Fredag 11. januar
SENIORKLUBB, NYLUND
FRITIDSKLUBB kl. 19-23.

Søndag 13. januar
Gudstjeneste i VARDEN KIR-
KE kl. 11.00

Mandag 14. januar
NYLUND SKOLEKORPS
starter opp sin BINGO i
MIDJORD BYDELSHUS, NB!
merk ny tid kl. 19.00.
BOKBUSSEN er først en time
ved VARDEN KIRKE kl. 17.30
og så en time ved ROSENLI
kl. 18.35 til 19.30.

Tirsdag 15. januar
FORELDRE/BARNGRUPPE
på MIDJORD BYDELSHUS
kl. 12.30 til 14. Kulturgruppa
for barn i førskolealder star-
ter opp igjen etter juleferien.
Det skjer på STORHAUG
SKOLE kl. 16.30 til 17.30.

Torsdag 17. januar
JUNIORKLUBB, på NY-
LUND FRITIDSKLUBB kl. 18-
21.

Fredag 18. januar
SENIORKLUBB, på NY-
LUND FRITIDSKLUBB kl. 19-
23. Åpen gymsal for alle in-
teresserte elever på
STORHAUG SKOLE er tilba-
ke etter juleferien, kl. 17-18.

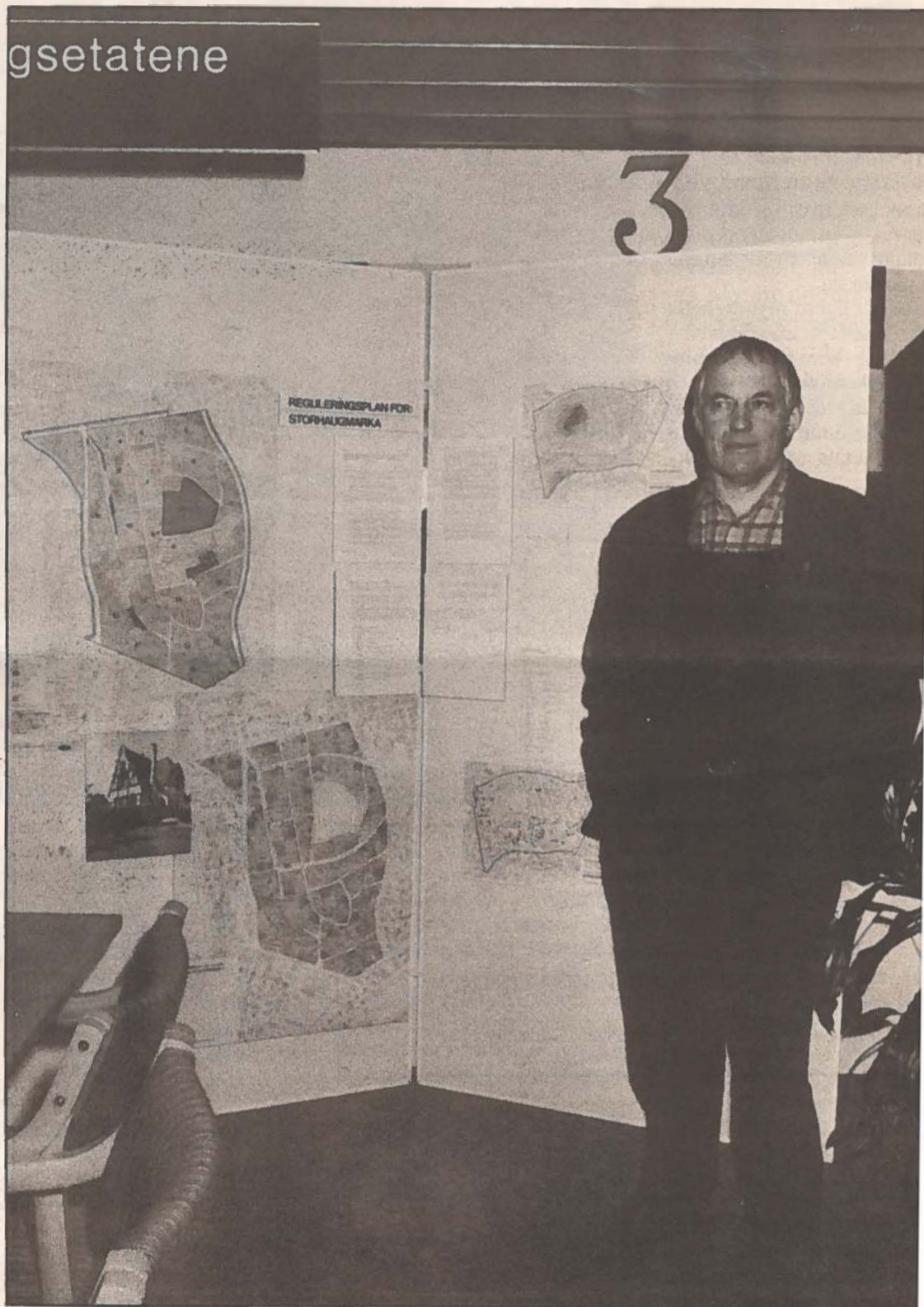
Reguleringsplanen Storhaugmarka er klar

- Det er første gang vi har gjort det på denne måten.
- Per T Grimnes ved byplankontoret i Stavanger Kommune har gode erfaringer fra den omfattende reguleringsplanen av Storhaugmarka. Her inviteret byplanleggere, bydelspolitikere beboerne til informasjonsmøter istedet for å sende et byråkrattisk brev om reguleringsplanendringer av området.

Dag Olav Øverland
Den nye reguleringsplanen er en endring og sammenslåing av sju gamle reguleringsplaner og omfatter Storhaugmarka og bebyggelsen rundt. I nord grenser området til Avaldsnesgata fra begynnelsen til Nedstrandsgata. I vest begrenses reguleringsplanen seg til huse- ne på oppsiden av Niels Abels- gate, Hjelmelandsgata til Egersundsgata. Denne gata er sørgrensen av reguleringsplan- området til Nymannsveien et lite stykke i øst før grensen for reguleringsplanen går langs vestsiden av Nedstrandsgata til Avaldsnesgata.

En endring av bygningsloven gjorde det mulig for byplan- kontoret å arbeide anderledes med reguleringsplanen: Det legges nå vekt på informasjon og medvirkning av de som bor i området til å utforme regule- ringsplaner og som første stør- re reguleringsplan i Stavanger etter de nye intensjonene i bygningsloven, er planen om Storhaugmarka så godt som klar.

Og det er en god plan som går inn for bevaring av det spesielle og gode bomiljøet i dette området: Her har beboere lo- kale myndigheter og byplanere jobbet sammen. Det har vært holdt allmøter der planen er blitt presentert og forandringer foretatt. - Utvilsomt positivt, sier Per Grimnes ved byplan- kontoret: - Ved dette arbeidet har vi fått god kontakt med be- boerne og de helt store pro- testene har uteblitt. På Stor- haugmarka er folk som bor der godt informert om planene. Og hittil har ikke vi ved byplan- kontoret mottatt de store mengder klager eller merkna- der til reguleringsplanen, noe som er vanlig ellers. Det tror jeg skyldes de informasjons-



Per T. Grimnes ved byplankontoret med reguleringsforslaget om Storhaugmarka

møtene vi har hatt sammen med beboerne. -

Høy verneverdi

I denne nye planen trekkes den høye verneverdien fram. Spe- sielt i området Jelsagata og Admiral Cruys gate finnes noen av de mest verdifulle ar- kitektoniske perler i Stavan- ger. De er fra de første tiår i dette århundre, men ikke bare bebyggelsen er verneverdig. Det samme gjelder faunaen som gir dette strøket lunhet og høyere beboertrivsel. Derfor er et hundretalls trær foreslått

vernet på Storhaugmarka. i til- legg foreslår planen en ytterli- gere beplantning, en allé i Hje- lemelandsgata. Og i tillegg gatetun i Abjörn Klostersgate, Figgjogata, Søren Bernersvei og Høleveien.

Den omfattende regulerings- planen er ikke endelig vedtatt. - Høringsfristen er egentlig gått ut nå, men reguleringsplan- nen blir ikke tatt opp til be- handling i bygningsrådet før på nyåret, sier Grimnes som sitter klar på Byplankontoret fram til jul hvis det skulle være spørsmål om Storhaugmarka.

Forøvrig kan han gi opplysr- ger om fredningsbestemmel- og detaljbestemmelser i p- nen.

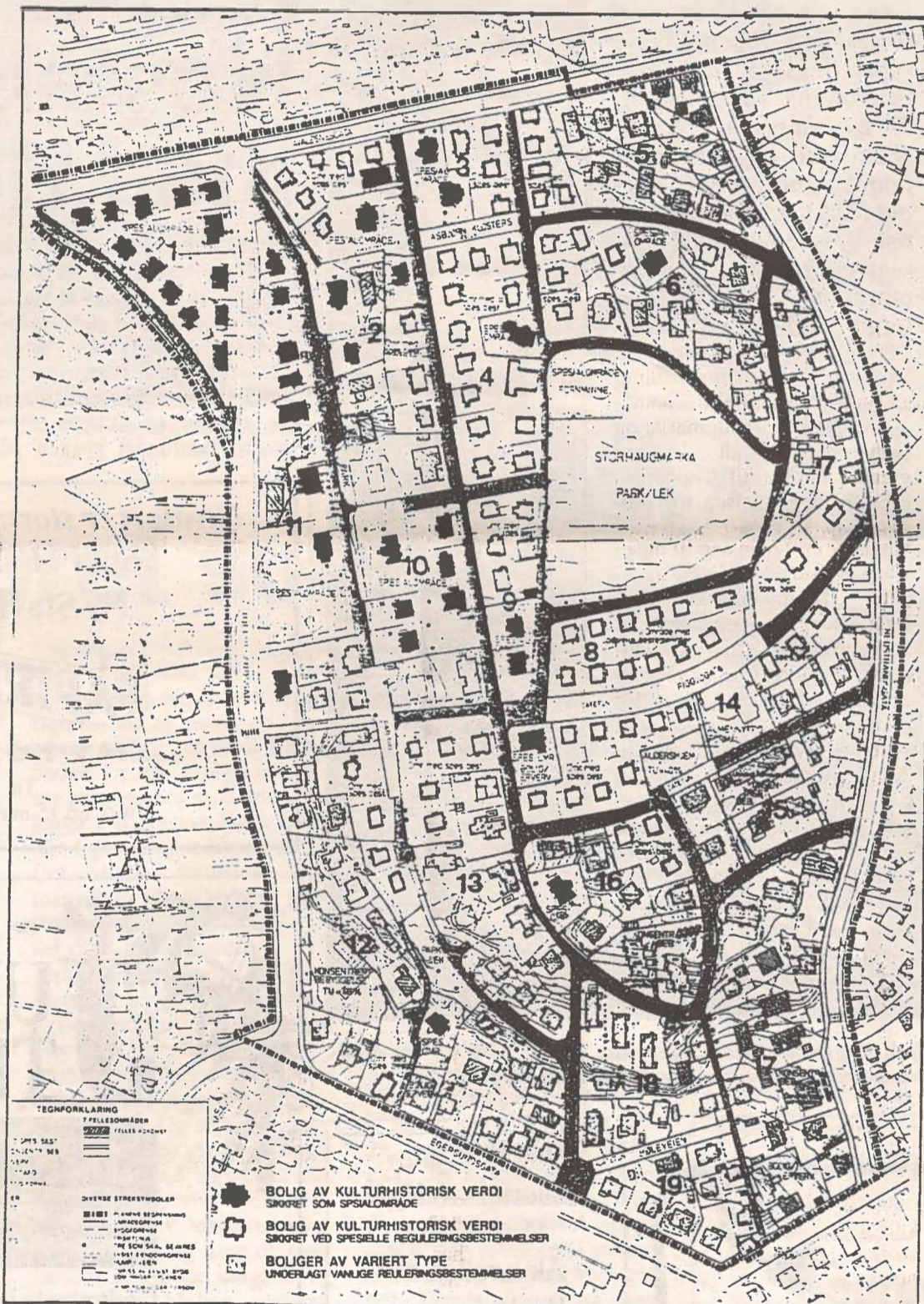
-I tillegg gir vi gratis vei- ning for boligmassen når er snakk om rehabilitering eldre hus, sier han og leg- til at slik informasjon o- omfatter veiledning om an- tilskudd til fellesanlegg opparbeiding av slike. D- gjør både bygningsjefen, plankontoret og byarkite- ten.

DETTE ER STORHAUGMARKA

I denne delen av bydelen finnes noen av de mest særpregede hus og bomiljøer. Storhaugmarka har i alt nærmere 40 verneverdige bolighus. Selv om dette boområdet ligger på et høydredrag er det godt skjermet for vind og blåst. Dette skyldes den store tettheten i store velvokste trær; for det meste gran og bøk som er plantet i forbindelse med hageanlegg. Men her finnes også mer sjeldne eksotiske planter som kjempe-rhododendon, edelgran med mer.

I dag er området delvis skjermet for gjennomgangstrafikk ved skilting. Anlegg av gattetun vil bidra til ytterligere skjerming av unødvendig trafikk. I reguleringsplanen legges det opp til dagnadsarbeid for opparbeidelse og beplantning av fellesarealer. For byggemassen som spenner over boliger bygget hovedsaklig over en 70 års periode fra slutten av forrige århundre til rett etter krigen, har reguleringsplanen lagt opp til et rehabiliteringsprogram. Det er og gitt rom for en begrenset nybygging i deler av området som skal gli inn i de eksisterende byggeskikker på Storhaugmarka.

I arbeidet med denne reguleringsplanen der beboere, byplankontoret har samarbeidet har også byantikvaren spilt en sentral rolle, ikke minst fordi deler av området har høy verneverdi.



AKTIVITETS GUIDE

Tirsdag 22. januar
BOKBUSSEN er tilbake ved MIDJORD BYDELSHUS kl. 10.30 til 12.30. FORELDRE-/BARNGRUPPE på MIDJORD BYDELSHUS kl. 12.30 til 14, se egen annonse fra Bydelsadministrasjonen. Kulturgruppa for førskolebarn på STORHAUG SKOLE, foreldre og søsken, gratis, kl. 16.30-17.30.

Torsdag 24. januar
JUNIORKLUBB, på NYLUND FRITIDSKLUBB kl. 18-21.

Fredag 25. januar
Åpen gymsal for STORHAUG SKOLE sine elever mellom kl. 17 og 18. SENIORKLUBB på NYLUND FRITIDSKLUBB kl. 19-23.

Mandag 28. januar
BOKBUSSEN ved VARDEN KIRKE kl. 17.30 og ved ROSENLI kl. 18.30.

Tirsdag 29. januar
FORELDRE/BARNGRUPPE på MIDJORD BYDELSHUS kl. 12.30 til 14 for nybakte foreldre. Kulturgruppa for førskolebarn i STORHAUG SKOLE kl. 16.30-17.30.

Torsdag 31. januar
JUNIORKLUBB på NYLUND FRITIDSKLUBB kl. 18 til 21.

Fredag 1. februar
Åpen gymsal for elever av STORHAUG SKOLE kl. 17-18. Absolutt siste deadline for neste BYDELSAVISA. SENIORKVELD på NYLUND FRITIDSKLUBB kl. 19-23.

Tirsdag 5. februar
BOKBUSSEN er tilbake til MIDJORD BYDELSHUS og vil være der i dag fra kl. 10.30 til 12.30. FORELDRE/BARNGRUPPE på MIDJORD BYDELSHUS kl. 12.30-14. Kulturgruppa for førskolebarn på STORHAUG SKOLE kl. 16.30-17.30.

Fredag 8. februar
BYDELSAVISA kommer ut igjen. Åpen gymsal på STORHAUG SKOLE for elevene om ettermiddagen kl. 17-18

STAVANGER AVISSHUS

AVISPRODUKSJON •
BØKER •
FAGBLADER •
PLAKATER •
TIDSSKRIFTER •

Ny adresse: Østervågkaien 5 - 4013 Stavanger
Nytt telefonnummer: 04-56 19 90

Varm kunstner i en kald tid

- Jeg lager en drømmeverden hvor iaktakeren kan finne ro og harmoni alt underlagt strenge komposjonelle regler. Et maleri skal leve sitt eget liv Derfor bruker jeg virkeligheten som inspirasjonskilde og ikke som forbilde.-

Dette er den unge kunstner Kjell Magne Søyland sine ord. Han er kjent for mange i distriktet nå stiller han ut i Galleri Koll i Pedersgaten.

Sin unge alder til tross, 24 år, er ikke Søyland noe ukjent navn i distriktet. Han har rukket å komme dit hen at han lever av sin kunst. Han begynte å male som 9-åring. Og i 1983 slo han fram med en vellykket utstilling i Galleri RA. Siden har det godt slag i slag. Han har hatt en rekke utstillinger og er kjøpt inn av en mengde kunstforeninger og privatpersoner. Søyland er populær, noe som skyldes hans gode kombinasjon mellom det levende kunstuttrykket og hans oppriktige personlighet.

I sine malerier er Søyland særlig opptatt av atmosfæriske forhold. Han boltrer seg i landskap med spenninger mellom lys og mørke, og maler såvel fjell og vann, haemotiv som Jæren med de store vidder og sin høye himmel. Han skildrer de største sanseintrykk fra vår lokale natur, ofte hentet fram gjennom en oppøvd erindringsevne.

Den figurative kunstneren lager bilder som for svært mange vil overleve de eksperimentelle uttrykk som skifter med tiden. Søylands malerier har noe tidløst over seg som gjør dem aktuelle fro et bredt publikum.

-koll



Kjell Magne Søyland tar den siste finish på et av sine landskapsmalerier som er klar for utstilling og salg.



Nostalgi med Hendix

Juleavslutningen til Nylund fritidsklubb kan tilby en Rock'n roll godbit i form av et musikalsk gjenhør med en av seks-tallets store gitarhelter: amerikaneren Jimi Hendix som samtidig ble antiamerikaneren for en hel generasjon som vendte samfunnet ryggen på

grunn av den amerikanske krigføringen i Sørøst-asia. Gitaristen som bringer videre tonene fra «lord of the Strings» sine tradisjoner er Simone «Axe» også kjent som Norman S. Vik. Hna har med seg to nordlendinger «Viggo» og «han Yngve».

Utvalget er stort:

Spill - billedbøker

Ny Stavangerkalender.

PAPIRHUSET
PER RAMSLAND
_ NYTORGET 8 _

Tlf. 52 29 70

Husk nå 15 min. utenfor butikken



JULEGAVE-TIPS!

MiniMag

LOMMEVEK

(vanstert)
combopack

288,-

Godt utvalg i ullgensere, luer og sokker.
Jakker og fritidsklær. Rimelige priser.
Militæreffekter
Gratis parkering utenfor døren

VILAND
VAREIMPORT

Pedersgt. 47 - Stavanger - Tlf. 53 01 68

ÅPNINGSTIDER: ukedag (juleuken): 10⁰⁰-19⁰⁰
Lørdag (lille juleuken): 10⁰⁰-14⁰⁰

Bydelens ELEKTRIKER

Ring først (04) 53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO AS

AUT. ELEKTROENTREPRENØR

Vi ønsker våre kunder en God Jul og et Godt Nyttår

Pedersgt. 37 - 4013 Stavanger

«Juleutstilling»

Malerier av Kjell M. Søyland
Akvarellen av Roald Gunsøe
Litografier Craig Flanigan

Nye åpningstider:

Ma 9-16
Torsd.-fred. 9-19
Lørdag 9-14

20% rabatt på innramming fram til jul

Galleri Koll

Pedersgt. 46, Stavanger



En trioutgave av sangkvartetten fra Varden. Fra venstre: Anne Kristine Hetta, Margot Meling og Monica Meling. Astrid Edland var ikke tilstede da bildet ble tatt. (foto Lise Bjelland).

Koret som ble en kvartett

De er godt samstemte, de fire jentene som kaller seg et kor. De vet at fire ikke er et kor. Men til å begynne med var de elleve og da bedre kjent som «ongane i gadå» og lørdagskolen.

Dag Olav Øverland..

Nå er koret oppløst. Men de fire stemmene fra disse jentene fra Varden kommer fortsatt

sammen til felles sang og øvelse hver tirsdag. Seint i november sang de i Mariakirken i Bergen. Og nå venter de spent på om de blir tatt ut til Talentiaden: De har vært på opptaksprøve sammen med andre talenter i Bjergsted Først tidlig på vårparten er resultatet klart. Det skulle forresten bare mangle at de ikke var godt samstemte; sangen har de dyrket siden førskolealder.

Nå er lørdagskolen oppløst. Men det er jo noe som heter «evig eies kun det teipte» (som den store Ibsen nesten sa det); stemmene er bevart på en kassett med 27 sanger av Margrethe Munthe. Og hennes sanger er fortsatt barn glad i. Uansett hva man måtte mene om det strenge pedagogiske pekefingerbudskapet i tekstene liker barn å synge og høre de over hundre år gamle sangene og som Margot Meling, søsteren

til dirigenten som flyttet fra byen og var en sterkt medvirkende årsak til at Lørdagskolen ble oppløst, sier det: - Det er vel for sterkt å påstå at noen tar skade av disse tekstene.

-Det var ifjor at Lørdagskolen tok kontakt med Kjell Mørk Karlsen om han kunne arrangere sangene av Margrethe Munthe for kor. Og her de alle sammen, sangene de fleste av oss har hørt før enten man er 80 eller 8 år. Nå er kassetten lagt ut for salg.

Tøft å synge

Sangstruper som denne kvartetten har det lettere nå enn for et par år siden. Karoline Kruger og Sisdal Kyrkjebø har gjort det akseptabelt å synge seg inn i ungdomstiden. Men disse fire musikalske jentene er ikke bare interessert i sang og musikk (alle har vært borti piano). Tennis, fotball og aero-

bic. På spørsmål om noen av dem kan tenke seg en utdanning innen musikk drar de litt på svaret: - Vet ikke, - Tja kanskje, bare Monica er helt sikker: -Jeg vil forsøke å komme inn på en musikklinje på videregående. Framover kommer kvartetten til å synge både her og der. Nå er det høysesong i

julefester og tilstelninger som jentene stiller opp i.

-Få med deg at far (primus motor Per Egil Meling i lørdagskolen. Red. anm.) har kassetter for salg hvis det er noen som ikke finner disse i forretningene, sier Margot Meling helt til slutt.

Velkommen til en glad julehandel hos Steen.
Gode juletilbud og gratis varelevering hver fredag.
Vi gleder oss til å se DEG!

I. STEEN KOLONIAL

"Gladbutikken"

Emmausv. 20
Tlf. 56 31 55

Bydelens eneste bakeri

Fredrik's A/S

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger
Tlf. 89 01 56 - 89 01 54

**MASKINGRAVØREN
MARTON OLSEN**

Alt i maskingraving
Pedersgt. 29
Telefon 52 02 15

BRENSELCENTRALEN

Nedre Dalgt. 7, 4013 Stavanger
Tlf.: 04-56 74 04 - 69 00 96

Bjørkeved pr. sk.	kr 50
Blandingsved pr. sk.	kr 40
20 kg Nøttekoks	kr 75
40 kg Zenderskoks	kr 125

For bringing kr 5 i tillegg pr. sekk.

STOPP

**SETT BILEN DIN
I STAND NÅ!
- UTEN KONTANTER!**

**Nå også på
BILSKADER/
REPERASJONER!**

**Glem bruk av
KASKOEN!**

**Glem BOMUSTAP!
KANSJIE DU KAN
SPARE PENER PÅ
VÅR GUNSTIGE
FINANSIERINGS-
ORDNING?**

KUN MÅNEDLIGE AVDRAG

Ta turen innom
- kanskje du kan spare penger på vår
GUNSTIGE
FINANSIERINGSORDNING!

TA KONTAKT MED FAGMANNEN!

Nevland's

BIL OG KAROSSERI
Pedersgt. 93, 4014 Stavanger
Tlf. 04 89 08 72 - 89 08 66
Alt på ett sted
Autorisert mek. Bilverksted
Autorisert Karosseriverksted
Lakkøringsverksted

Lån til alle formål!

Tlf.: 04 / 53 43 16

SVENDSEN ASSURANSE/FINANS

MOEN AS
Nedre Banegt. 3 4014 Stavanger
KVELDSÅPENT
Samarbeid m. store selsk. som bl.a. Elcon Finans,
Gjensidige gruppen, Kyrris Kapital.

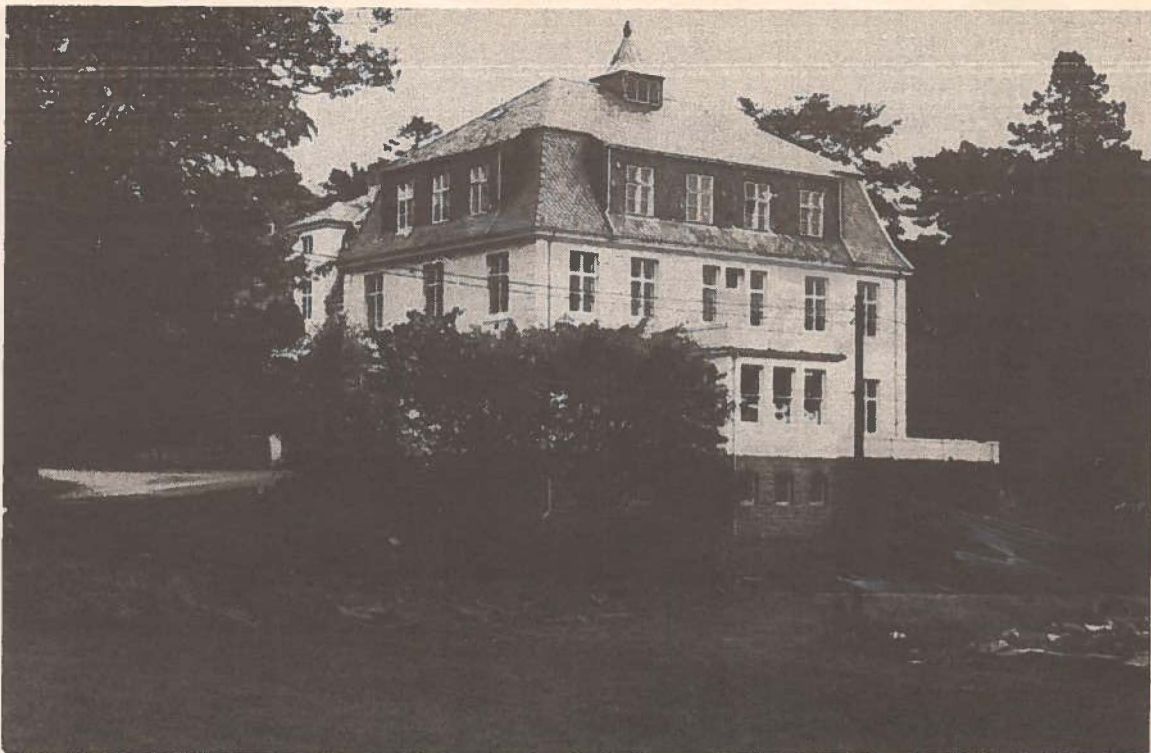
Tannlege
**KJELL PER
HOGSTAD**

Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 52 57 62 - 54 64 80
Også kveldsåpent

Ad. artikkel om bygningen i Ramsvik

Jeg vil på det kraftigste protestere mot at huset blir benyttet som øvingscenter for rockeband. - Selv om huset ligger usjenert til, bor det likevel mennesker i Ramsvik. Vi blir fra tid til annen sjenert av rockeband som øver i hagehuset i Rosendal og Ramsvik kolonihage, så vi ber om å bli forskånet fra mere bråk i nabolaget.

Hilsen
Anna Omgård
Ramsvik 44
4015 Stavanger.



Husker noen sangen?

Det er Bydelsavisas omtale av Ramsvik som får meg til å skrive til dere. Det er interessant å lese om de skiftende eierforhold til Ramsvik og nærliggende eiendommer. Men jeg er på jakt etter noe mer konkret: Nemlig brannen som skal ha funnet sted den 19. januar 1923 - og som avstedkom en vise om brannen. Jeg har sett visen et eller annet

sted, men kan ikke huske HVOR- ei heller hvem som var FORFATTEREN. Et av versene lyder omtrent slik:
Det var en morgen,
jeg aldri glemmer.
Da hele Ramsvik (g) sto i flammer.
Det var den 19de januar 1923,
brannen var.....

men så husker jeg ikke mer av den.

Det hadde vært morsomt om noen av Bydelsavisas lesere kunne sette meg på sporet eller kunne hele visen og hvem som var forfatter.

med hilsen

Jan Ivarson

P.S. - Som Storhaug-gutt født bare 20 meter fra Storhaug skole er det morsomt å bla gjennom avisen og lese om min gamle bydel. Jeg flyttet seinere til Paradis og bor nå på Misjonsmarken - et stykke fra utgangspunktet.
D.S.

oversikt over utredningsbehov, og for å samarbeide med foreningene om konkrete tiltak.

Arbeidsutvalget består av:
Koordinator Oddrun Sørvoll-
bydelshelsesøster
Anita Østerhus- Ergoterapeut
Bodil Løvås- representant mødregruppe
Trine Steffensen- Representant beboerforening
Bjarte Nordbø - Soneleder, Park og idrett.

Trine Steffensen



Velkommen til
ABC hårdesign
Vi ønsker alle våre
kunder en riktig god
jul, og et godt nytt
år!

Velkommen til jule- og
nyttårsveis!
Tlf.: (04) 53 39 22



Miljøforum

Dette er kommet i stand etter initiativ fra Bydelsadministrasjonen på Storhaug og er ei tverrfaglig gruppe som har som mål å bidra til en bedring av det fysiske oppvekstmiljøet på Storhaug.

Det er nedsatt et arbeidsutvalg som for tiden tar for seg lekeplassene eller mangel på disse. Gruppen ønsker å komme i kontakt med beboerforeninger eller andre beboere for å få

**Bruk bydelens
egen elektriker...**

TRENGER DU ELEKTRIKER?

Vi utfører alle typer installasjoner
RING TLF. 04/56 12 31
Mobil tlf. 090/46 737 - 45 007
Telefax 53 65 95

TRIO

Jelsagt. 1, 4012 Stavanger

elektro A/s

...det lønner seg!

TRENGER BILEN DIN EN FAGMANN?



DITT BILVERKSTED I NÆRMILJØET FOR ALLE BILER I ØSTRE BYDEL

Et All-verksted har ikke spesielle favorittmerker, men tilgjengelig dyktige fagfolk med solid erfaring fra alle bilmerker

CZ.AUTO

Aut. Bilverksted og karosseri
Tlf.: 56 28 22. Søilandsgt. 10
4015 Stavanger



Müller's eftf.
ØIVIND PETTERSEN
SYKEARTIKLER

Vaisenhusgt. 19, 4012 Stavanger. Tlf. (04) 52 48 71, privat (04) 62 37 80.

Åpningstider: hverdager kl. 09.00-15.00
torsdag kl. 09.00-19.00
lørdag kl. 09.00-12.30

BESTILL NYTTÅRSFESTEN NÅ!

BERLIN
Vi gjentar suksessen med nyttårstur til Berlin - nå spennende som aldri før. I samarbeid med RADIO VEST, legger vi opp til en skikkelig nyttårsfeiring, sightseeing i begge bydeler, helafte «på by'n», nyttårskonsert med Berlin-Symfonikerne eller en Musical, div. shopping m.m.

7 dager, pris pr. voksen

KUN 2.500,-

inkludert helturistbuss m/toalett, ferjebilletter, hotellopphold i dobbeltrom m/frokost.

Påmelding og nærmere opplysninger.

S.O.T. Reiser
- fordi vi kan buss!

Tlf. (04) 55 60 66
eller 55 62 71

BYDELSLEGEN:

Dyrehold på Storhaug

Kjæledyr kan være en fin ting. Barn og voksne kan ha mye glede av samvær med dyr. Imidlertid kan dyrehold medføre hygieniske ulemper, og med bakgrunn i dette, finnes der i Stavanger retningslinjer for dyrehold. Disse retningslinjene gjelder naturligvis også på Storhaug, og de gjengis nedenfor:

1. Lov om helsetjenesten i kommunen, § 4 A, omfatter saker vedr. dyrehold.
2: Helseforskriftene for Stavanger, § 42: «Helserådet kan fastsette spesielle forholdsregler for husdyrhold, eller, hvis det med husdyrholdet følger større hygieniske ulemper, helt forby å holde andre husdyr enn hund og katt. Husdyrhold unntatt hund og katt i tettete bebygde strøk, er forbudt, uten samtykke fra helserådet».

Storhaug bydelsutvalg er bydelens øverste myndighet i saker om miljørettet helsevern. Betegnelsen «helseråd» erstattes med «bydelsutvalget».
3: Bydelslege I er medisinsk faglig rådgiver i Storhaug bydel, og har både direkte lovbestemt og delegert myndighet/ansvar for miljørettet helsevern. Publikumshenvendelser skal skje til bydelslegekontoret (Birkelandsgt. 2-4, 4012 Stavanger, tlf. 50 89 00).

Bydelslegen legger frem saker om miljørettet helsevern for bydelsutvalget.

4: Enhver dyre-eier plikter å sørge for at dyreholdet ikke medfører forurensning i nabolaget i form av:

A) matrester som kan tiltrekke rotter, mus eller fluer.

B) Avføring som kan gi lukt, tiltrekke rotter, mus, fluer, eller som kan sjenere naboer på annen måte.

C) Lukt.

D) Rot som kan tiltrekke rotter eller virke uestetisk.

E) Sjenerende støy fra dyreholdet.

F) Hundeeiere er, pliktige til å sørge for at hundeskitt ikke forurenser parker/friområder etc.

5: Dyrenes oppholdssted forutsettes jevnlig rengjort, og avfall oppbevart i beholdere i god avstand for lekeområder eller områder brukt til produksjon eller oppbevaring av næringsmidler.

6: Gjødning og annet husdyravfall forutsettes kjørt bort og deponert på godkjent avfallsplass eller nedmuldet i jordbruksområder på en slik måte at det ikke forurenser vassdrag eller skaper andre hygieniske ulemper.

7: Dyrehold bør alltid drøftes i god tid på forhånd med aktuelle naboer i den grad disse kan bli berørt. Søknader skal alltid ha vedlagt skriftlig uttalelse fra aktuelle naboer.



8: Kjæledyr som kun holdes innendørs i egen leilighet/hus og som ikke kan tenkes å være til sjenanse for andre, eller medfører spesielle hygieniske ulemper, tillates uten spesiell søknad, (f.eks. mus/rotter i bur, hamstere, marsvin, fugler i bur, akvariefisk).

9: Hundehold tillates med opptil 3 hunder uten særskilt søknad. Kennedrift eller oppdrett krever spesiell tillatelse fra veterinærmyndighet og bydelslege, likeledes hundehold med flere enn 3 hunder når det skapes hygieniske ulemper i nabolaget.

10: Kattehold med opptil 5 katter tillates uten søknad. Større antall katter medfører ofte hygieniske ulemper for nabolag, og det må da søkes om særskilt tillatelse.

11: Fjærkre, som høns, gjess, ender, duer e.l., som holdes til produksjonsforhold, krever spesiell tillatelse fra bydelslegen.

12: Kaninhold for produksjonsformål, kreves spesiell tillatelse.

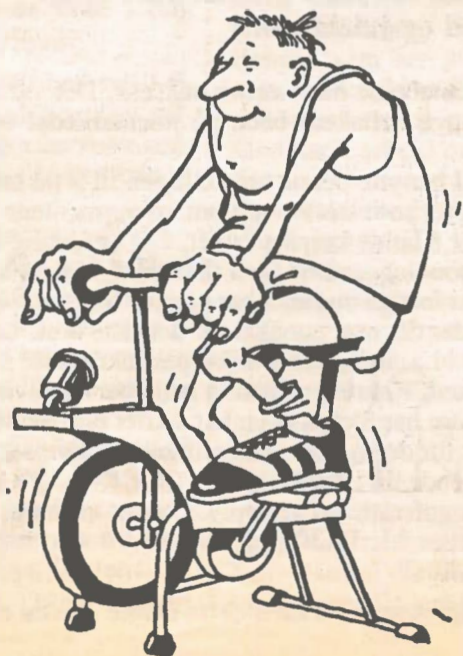
13: Dyrehold av hester, kyr, griser, sauer og geiter, tillates normalt ikke utenom jordbruksområdene i Stavanger

kommune.

14: Bydelslegen kan forby alle former for dyrehold eller gi pålegg vedr. dyrehold, når det foreligger helsefare, forurensning, eller hygieniske ulemper pga. dyrene. Dette kan skje uavhengig av enkeltpunktene i retningslinjene som her nevnes.

15: Bydelslegens vedtak i slike saker, er enkeltvedtak i forvaltningslovens forstand. Klage over vedtak fremsettes til bydelslegen og vil bli behandlet i bydelsutvalget.

Harald Bjørnstad
Bydelslege I



Fysioterapitjenesten i Storhaug bydel

Dette er et tilbud til unge og eldre på Storhaug, som har en midlertidig eller varig funksjonshemming og/eller kronisk sykdom.

Fysioterapeuten er tilknyttet den åpne omsorgen og jobber hovedsakelig etter henvisning fra bl.a. hjemmesykepleie, hjemmehjelper, leger, sykehus, sykehjem og pårørende. Det er selvfølgelig også mulig å henvende seg direkte til fysioterapeuten for å få råd og hjelp.

Etter en skade, sykdom eller operasjon kan det ofte være

vanskelig å bevege kroppen, forflytte seg, utføre de daglige gjøremål osv. Hvis dette varer over lengre tid, kan det bli et problem for vedkommende å bo hjemme og klare seg selv. Noen må plutselig ha hjemmehjelp eller hjelp fra pårørende fordi de ikke greier å utføre deler av husarbeidet selv.

Hvis fysioterapeuten blir kontaktet med en gang en funksjonssvikt oppstår, kan han/hun sette igang tiltak som f.eks. opptrening, veiledning, tilrettelegging av hjemmesituasjon, vurdere behov for tekniske og/eller ortopediske hjel-

pemidler. Jo tidligere fysioterapeuten kan hjelpe desto bedre.

Det er 1 fysioterapeutstilling i åpen omsorg på Storhaug med kontor på Helse- og Sosialsenter, Birkelandsgt. 2, tlf: 508937.

Dagmar Mainka
fysioterapeut

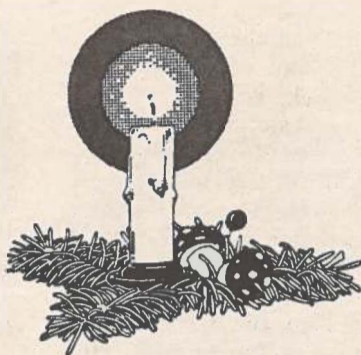
DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til denne spalten samles av Kultursekretær Sigrid Bækholt, Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 56 36 61.

GOD JUL fra oss på Midjord

Et hektisk halv år er snart slutt. Vi som jobber på Midjord bydelshus ønsker alle i bydelen en riktig God Jul. Vi takker og for det gamle året og ønsker nye og gamle brukere velkommen til «kulturhuset» i bydelen.

Hilsen Sigrid Bækholdt og Else Tvedt



St. Johannes menighet

Ønsker å gi et tilbud til dere som i det siste har mistet en av deres nærmeste.

Vi inviterer til SORGGRUPPE

Vi tror og erfarer at det kan være godt å komme sammen i en gruppe bestående av mennesker som er i samme situasjon.

Hensikten med gruppen er at vi skal snakke sammen, dele erfaringer og være til hjelp og støtte for hverandre.

Det er godt å ha noen å snakke med, som har tid til å lytte og vise forståelse - for tiden etter dødsfallet er vond og vanskelig.

Vi har gruppe hvert halvår, der vi møtes ca. 6 ganger til samlinger på ca. 1 1/2 time. Ny gruppe starter i januar.

Erfaringen til deltakerne er at dette angreier de ikke på - det er godt å erfare «å, har du det og slik». På den måten blir en god støtte for hverandre.

Noen av dere vil få innbydelse til å bli med i posten - hvis du ikke gjør det, ta kontakt hvis du tror dette er noe for deg eller noen du kjenner.

Det kan være vanskelig å ta steget og si ja til å bli med - de aller fleste mener det. Men vi oppmuntrer deg til å bli med.

Soknediakon Anne Torunn Vindheim

St. Johannes menighet
89 00 80 eller 89 02 28

St. Petri menighet
52 12 83 eller 52 33 44

Menighetens julefest

Julefest lørdag 5. januar kl. 17.00 i Varden kirke. Tale v/Sokneprest Gunnar Hinderaker. Eget program for barna. Sang av sanggruppe. Lek, allsang og gang rundt juletreet. Bevertning.

Torsdag 10. januar kl. 11.00

Besøk av tidligere redaktør Jon Arnøy. Sang. Andakt. Middag. Utlodning. Velkommen.

Gudstjenester i Varden kirke

Søndag 9. desember kl. 11.00:
Lekmannsgudstjeneste v/Olaug Eskildsen
Offer. Skyss.

Søndag 16. desember kl. 11.00:
Høymesse v/Andreas Eidsaa og Odd Edland.
Nattverd. Offer. Skyss.

Søndag 23. desember kl. 11.00:
Gudstjeneste v/Odd Edland.
Offer. Skyss.

Julaften 24. desember kl. 15.30:
Familiegudstjeneste v/Odd Edland.
Offer til Kirkens SOS.

1. juledag 25. desember kl. 11.00:
Høytidsgudstjeneste v/Odd Edland.
Sang av Helle Ingunn Aaneland. Offer.

2. juledag 26. desember kl. 11.00:

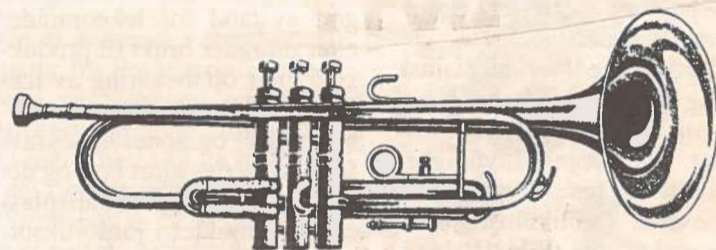
Høymesse v/Gunnar Hinderaker.
Nattverd. Offer.
Søndag 30. desember kl. 11.00:
Gudstjeneste v/Odd Edland.
Offer.

1. Nyttårsdag 1. januar kl. 11.00:
Høytidsgudstjeneste v/Odd Edland.
Offer.

Søndag 6. januar kl. 11.00:
Høymesse v/Magnar Kartveit.
Offer til NMS. Nattverd. Skyss.

Søndag 13. januar kl. 11.00:
Gudstjeneste v/Odd Edland.
Offer. Skyss.

Søndag 20. januar kl. 11.00:
Familiegudstjeneste v/Tommy Gilje.
Offer. Skyss.



Nytt fra Nylund skolekorps

Korpset har lagt en travel periode bak seg den siste måneden. Vi har avholdt en vellykket jubileumskonert, deltatt i lysmesse i St. Johannes kirke, samt avholdt vårt årlige julemarked og julebingo.

Alle arrangementene har vært en suksess. Det var stor stemning og mange deltakere både på julemarkedet og julebingoen.

Korpset vil benytte denne anledningen til å takke alle, foreldre og andre, som støtter opp om arrangementene som er så livsviktig for å holde korpset i drift. Det er nemlig ikke få arbeidstimer som legges ned for å få endene til å møtes.

Som nevnt i forrige nummer har korpset løftet seg betraktelig når det gjelder det rent musikalske det siste året. Utpå nyåret skal korpset bl.a. delta i en stor korpskonkurranse som avholdes i Bjergsted. Rekrutteringen så langt har også vært upåklagelig, noe som har ført til at en har startet opp med et eget juniororkester for de yngste medlemmene. Så korpset ser ut til å gå en spennende tid i møte.

For alle bingofrelste vil vi opplyse om at vi starter opp igjen den 14. januar kl. 19.30 (ikke kl. 19.00 som nå) på Midjord Bydelshus.

Nylund skolekorps vil med dette ønske alle en riktig God Jul.

Stavanger Friundervisning - Vår 91

Romoversikt St. Svithun skole Storhaug

Kurs	Første	gang	Rom	Fra	til	gng	
30930	Tørkede blomster	Mandag	21.1.91	*	1800	2100	3
31108	Påskedekorasjoner	Mandag	25.291		1800	2100	3
09121	Spansk III	Mandag	21.1.91		1800	1930	12
08016	Tysk III	Mandag	21.1.91	107	1800	1930	12
30106	Hekling	Mandag	21.1.91	106	1800	2015	7
09224	Russisk I	Mandag	21.1.91	203	1800	1930	12
10001	Russisk III	Mandag	21.1.91	203	1930	2100	12
09945	Russisk II	Tirsdag	22.1.91	201	1800	1930	12
07632	Tysk I	Tirsdag	22.1.91		1800	1930	12
12932	Regnskapslære	Tirsdag	22.1.91		1800	2100	12
08840	Tysk IV	Tirsdag	22.1.91	202	1800	1930	12
14730	Skatterett	Tirsdag	22.1.91		1800	2100	12
13316	Tysk V konversasjon	Tirsdag	22.1.91	202	1930	2100	12
07735	Tysk II	Tirsdag	22.1.91	204	1930	2100	12
38946	Astrologi	Tirsdag	18.9.91	201	1930	2145	8
08222	Spansk I	Onsdag	23.1.91	203	1800	1930	12
40828	Blyglassdekorasjon	Onsdag	23.1.91		1800	2015	4
41006	Barnesøm	Onsdag	23.1.91	108	1800	2100	6
00927	Engelsk konvers. II	Onsdag	23.1.91		1930	2100	12
08325	Spansk II	Onsdag	23.1.91	203	1930	2100	12
15732	Beskjæring av trær	Mandag	21.1.91		1800	1930	6
12211	Fluebinding	Tirsdag	22.1.91		1800	2100	6
08531	Stauder	Onsdag	23.1.91		1800	2015	4
32316	Oljemaling	Onsdag	23.1.91		1800	2015	8

Dette er frikommunen

Storhaug bydel har fått en ny maktstruktur i forbindelse med frikommuneprosjektet. I likhet med en «forrektige» kommune har også Storhaug sitt byråkrati. Men her har ikke de titler som rådmenn, etatsjefer og lignende. I frikommuneprosjektet heter de ledende byråkratene virksomhetsansvarlige.

Dag Olav Øverland

En målsetning med frikommunen, har vært å bygge ned sek-

torgrensene, desentralisere makt og avgjørelser til bydelen. Dette gir og en gevinst i økt service fra det offentlige når den plasseres ut i bydelen. Et mål til bydelsadministrasjonen er at det skal være lett for bydelens beboere å komme i kontakt med det offentlige.

I stedet for etater har frikommunen virksomhetsområder. For de to bydelene Jåtten og Storhaug som er prøvebydeler i frikommuneprosjektet finnes tre desentraliserte områder virksomhetsområder; helse og sosial, kultur og fritid, og det tredje som er skole og utdanning. Det har vært en god del

henvendelser til Bydelsavisa om å presentere de forskjellige virksomhetsområdene og de virksomhetsansvarlige. Bli kjent med det nye «byråkratiet» i bydelen:

Klokkargården, er bydelens administrasjonsenter eller minirådhus om en vil bruke et slikt uttrykk. Her finner du de fleste virksomhetsansvarlige. For tiden er alle de funksjonene og som arbeider her samlet. Bydelsadministrasjonen arbeider med den daglige drift av frikommunen. Øverste sjef for de ansatte i bydelen er bydelsleder. Den som besitter denne stillingen er Inger Elvig. Hun er fungerende bydelsleder mens Lars Bjørheim er sykepermittert. Bydelslederen spiller og en sentral rolle i Bydelsutvalget, det overordnede lokalpolitiske organet: Her står hun for innstillinger og saksforberedelser.

Solveig Sundt er den av de virksomhetsansvarlige som er ferskest som virksomhetsansvarlige. Hennes område er åpen omsorg og pleie, og sykehjem. Hun har arbeidet i Klokkargården siden tidlig i høst. I tillegg er det hun som er sekretær i bydelsutvalget.

Sigrid Bækholdt skulle nok være kjent for mange i bydelen gjennom sitt arbeid som kultursekretær med arbeidsted Mid-



jord. Nå er hennes tittel kulturleder i bydelen og arbeidstedet er flyttet til Klokkargården. Hun er også virksomhetsansvarlig for kulturdelen i frikommunen.

Anna Lise Kras har halv stilling i Storhaug og halv stilling i Jåtten bydel. Hun er virksomhetsansvarlig for barnehagene. Hun har et kontor og en arbeidstid i Klokkargården. Resten av uka er hun å finne på bydelsadministrasjonen til Jåtten.

Tone Gjessen er ikke virksomhetsansvarlig, men hun står for saksbehandling og utfyller

flere sekretærfunksjoner på Klokkargården. Hun er og den som har sentralbordfunksjonen når folk ringer til Bydelsadministrasjonsenteret.

Det er og mulig å få møte bydelspolitikere her i klokkargården. Hver tirsdag er det beboerkontakt og åpent hus der byens befolkning kanta opp saker med bydelspolitikere. Siden denne ordningen startet opp i høst har i et sted mellom 80 til 100 personer vært i Klokkargården der de har møtt bydelsutvalgspolitikere som har organisert en vaktordning seg imellom.



Solveig Sundt og Tone Gjessen arbeider begge i Klokkargården

NYTT GALLERI I PEDERSGATA

21. september i år åpnet Galleri Koll i Pedersgaten. Det er randbergbuen Brynjulv Koll-Hansen som står for driften: - Jeg tror folk prioriterer. I trange tider tenker folk seg om hva de kan få for penger. - Koll-Hansen er ikke i tvil, kunsten overlever.

For det er en tøff bransje. I tider der flere andre private gallerier i Stavanger har møtt veggen og gitt opp starter han et nytt galleri.

For han er kunst en uttrykksform som er viktig i den evige dialogen mellom mennesker.

- Det er naturlig for meg å omgi meg med kunst fordi jeg er oppvokst i et hjem hvor min mor både malte og rosmalte. Selv er jeg også veldig glad i å tegne. Slik sett er jeg nok idealist, men jeg innser jo at jeg trenger en del til livets opphold, sier han og legger til at han er fortid som selger av

yrke, og er vant til å drives av resultatbehov.

Etableringsfasen har gått bra og Koll-Hansen ser lyst på framtiden:

- I Rogaland har vi mange gode kunstnere, og de mange bedriftskunstforeningene er med å skape både kunstinteresse og kunstforståelse blant et bredt publikum, sier Koll-Hansen som ser på sin rolle som bindeledd mellom gruppen kunstnere og publikum: - Med hardt arbeid og god kontakt med kunstnere og publikum skal dette gå bra.-

Han kommer til å satse på lokale krefter. Det er som nevnt, mange gode kunstnere i Rogaland, og han vil satse på etablerte anerkjente navn. Likefullt er han åpen for nye spennende navn og talenter. I tiden framover blir det tidvis kollektive, tema og grupeutstillinger. Etterhvert blir det også separatutstillinger hvis Koll-Hansen får det som han vil med sitt Galleri Koll.

Storhaug helse og sosialsenter: Birkelandsgaten 2.

Her finner du bydelens helsesasjon og sosialkontor. Foruten servicefunksjonene har også bydelslegen en overordnet stilling som virksomhetsansvarlig for helse og sosialsenteret.

Bydelslegen skulle sikkert være kjent for Bydelsavisa gjennom sine bidrag til artikler om helse: Han heter Harald Bjørnstad.



Bydelsavisa retter

Signe Heitmann representerer venstre og ikke Kristelig folkeparti som vi kom i skade for å skrive i forrige nummer. Bydelsavisa beklager.



PÅ STORHAUG SKOLE

Kulturgruppe hver tirsdag fra kl. 16.30-17.30

For barn i førskolealder med foreldre og søsken. Gratis. Avslutning før jul tirsdag 18. desember. Starter igjen tirsdag 15. januar.

Åpen gymsal for alle interesserte elever på skolen hver fredag fra kl. 17-18. Avslutning før jul fredag 21. desember. Starter opp igjen fredag 18. januar.

ARKADEN
HOTESTEDET I STAVANGEN

*Velkommen
til Julebyen!*



ÅPNINGSTIDER I JULEN:

3.-15. desember holder vi åpent som normalt fra kl. 10 til kl. 20. Lørdager til kl. 16.

17.-21. desember holder vi åpent fra kl. 10 til 22.

Lørdag 22. desember til kl. 18. **GOD JULEHANDEL!**